

**ARPAE**  
**Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia**  
**dell'Emilia - Romagna**

\* \* \*

**Atti amministrativi**

Determinazione dirigenziale	n. DET-AMB-2019-5723 del 10/12/2019
Oggetto	Export di rifiuti - Notifica IT 022531 - Modifica della decisione DET-AMB-4133 del 9/09/2019
Proposta	n. PDET-AMB-2019-5923 del 10/12/2019
Struttura adottante	Servizio Autorizzazioni e Concessioni di Bologna
Dirigente adottante	STEFANO STAGNI

Questo giorno dieci DICEMBRE 2019 presso la sede di Via San Felice, 25 - 40122 Bologna, il Responsabile della Servizio Autorizzazioni e Concessioni di Bologna, STEFANO STAGNI, determina quanto segue.

**Oggetto:** Regolamento CEE 1013/2006 e s.m.  
Procedura di notifica per il trasporto transfrontaliero di rifiuti destinati a recupero:

**Notificatore:** Gamma S.a.s di Menapace Guido - K.G., Bolzano. per conto di  
Alfarec S.r.l., Pianoro (Bologna), come produttore  
**Notifica** n. IT 022531  
**Destinatario** WEV, Grossposna (DE)

**Modifica dell'approvazione della notifica n. IT 022531  
(DET-AMB-2019-4133 del 9/09/2019)**

Il paragrafo II. Condizioni , punto 1 è sostituito dal seguente:

1. I rifiuti possono essere trasportati con le seguenti ditte di trasporto:

<b>Trasportatori</b>	<b>Cap</b>	<b>Località</b>
Spedition Kammler GmbH	08280	Aue (DE)
Avtoprevoznistvo Marko Prjatelj	1313	Struge (SI)
Koppany 2007 KFT	9746	Acsad (H)
MP-Trans d.o.o.	1313	Struge (SI)
Petro Plus d.o.o.	1000	Lubljana (SI)
JK Krall Slovakia s.r.o.	85110	Bratislava (SK)
C.I.T. Castellani Inerti Trasporti S.r.l.	38060	Chizzola di Ala (TN - I)
M. Kalteis Agrarhandel Transporte	93083	Obertraubling (DE)
Settentrionale Trasporti S.p.A.	31054	Possagno (TV - I)

**Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna**

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

**Area autorizzazioni e concessioni Metropolitana – Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia**

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 5281567 | fax +39 051 659 8154 | email sgangemi@arpae.it |  
PEC aooibo@cert.arpa.emr.it

Kaltheis GmbHs	93083	Obertraubling (DE)
Syno s.r.o.	85110	Bratislava (SK)
Rail cargo Austria *	1100	Wien (A)

\* vettore ferroviario

Rimangono invariate tutte le altre condizioni stabilite dalla determina dirigenziale DET-AMB-2019-4133 del 9/09/2019, salvo un refuso al paragrafo I – Notice punto 1 della traduzione inglese dove è erroneamente riportato l’impianto PD Industriegesellschaft mbH, Puschwitz (DE) che deve essere sostituito dall’impianto WEV mbH, Grossposna (DE)

## II. Motivazioni

In data 29/11/2019, il notificatore, Gamma S.r.l. ha comunicato<sup>1</sup> una modifica della notifica IT 022531 aggiornando la lista dei trasportatori originariamente autorizzati mediante l’aggiunta di un nuovo vettore stradale: Syno S.r.o., Bratislava (Slovacchia), in possesso di polizza RC regolarmente valida e delle autorizzazioni al trasporto di rifiuti rilasciate dalle autorità italiane e tedesche regolarmente valide;

## III. Rimedi giuridici

Avverso il presente provvedimento è esperibile ricorso al TAR di Bologna nel termine di 60 gg. o in alternativa ricorso straordinario al Capo di Stato nel termine di 120 gg., entrambi decorrenti dalla data di notifica o comunicazione dell’atto o dalla piena conoscenza di esso.

Per qualunque problema derivante dalla interpretazione del presente provvedimento, si dovrà fare riferimento alla decisione espressa in lingua italiana.

<sup>1</sup> Con nota agli atti PGBO/2019/183894

**Regulation (EC) No 1013/2006 of the European Parliament and of the Council of 14 June 2006 on shipments of waste.**

**Notification Procedure for Transfrontalier Movement of wastes destined for disposal from:**

**Notifier company** Gamma S.a.s di Menapace Guido - K.G., Bolzano. per conto di Alfarec S.r.l., Pianoro (Bologna), come produttore  
**Notification No:** IT 022531  
**to company (consignee)** WEV, Grossposna (DE)

**Change of Approval of application N. IT 022531 (DET-AMB-2019-4133 on 9<sup>th</sup> September, 2019)**

Paragraph I. Conditions , point 1. is changed according following point

Only the following carriers must be used for shipments (see updated list of transport hereby attached :

<b>Carriers</b>	<b>Zip-code</b>	<b>Countries</b>
Spedition Kammler GmbH	08280	Aue (DE)
Avtoprevonistvo Marko Prjatelj	1313	Struge (SI)
Koppany 2007 KFT	9746	Acsad (H)
MP-Trans d.o.o.	1313	Struge (SI)
Petro Plus d.o.o.	1000	Lubljana (SI)
JK Krall Slovakia s.r.o.	85110	Bratislava (SK)
C.I.T. Castellani Inerti Trasporti S.r.l.	38060	Chizzola di Ala (TN - I)
M. Kalteis Agrarhandel Transporte	93083	Obertraubling (DE)
Settentrionale Trasporti S.p.A.	31054	Possagno (TV - I)
Kaltheis GmbHs	93083	Obertraubling (DE)
Syno s.r.o.	85110	Bratislava (SK)

**Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna**

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

**Area autorizzazioni e concessioni Metropolitana – Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia**

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 5281567 | fax +39 051 659 8154 | email sgangemi@arpae.it | PEC aoobo@cert.arpa.emr.it

Rail cargo Austria *	1100	Wien (A)
----------------------	------	----------

\* railway carrier

It is not changes all the other conditions about consent on notification form IT 022531 (DET-AMB-2019-4133 on 9<sup>th</sup> September, 2019), except for a mistake in paragraph I - Notice point 1 of the English translation where the PD Industriegesellschaft mbH, Puschwitz (DE) plant is mistakenly reported as having to be replaced by the WEV mbH plant, Grossposna (DE)

Per Il Responsabile dell'ARPAE (Office in charge)  
Area Autorizzazioni e Concessioni Metropolitana  
(Dott.ssa Patrizia Vitali)

Incarico di funzione  
Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia  
**(dott. Stefano Stagni)**

Il presente documento composto da n. 2 fogli, n. 4 pagine, e n. 1 allegato, costituisce copia conforme all'originale informatico firmato digitalmente dall'incarico di funzione Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia ARPAE Area Autorizzazioni e Concessioni Metropolitana , dott. Stefano Stagni, realizzato ai sensi del D.Lgs 82/2005 (Codice di Amministrazione Digitale).

We inform this document composed by n. 2 sheets, 4 pages and 1 attachments is a certified copy of the original one computer digitally signed by the Head of Environmental proceedings consents of ARPAE – Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia, dott.Stefano Stagni, made according to Legislative Decree 82/2005 (Code of Digital Administration).

**Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna**

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | www.arpae.it | P.IVA 04290860370

**Area autorizzazioni e concessioni Metropolitana – Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia**

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 5281567 | fax +39 051 659 8154 | email sgangemi@arpae.it |  
PEC aoobo@cert.arpa.emr.it

## TRASPORTATORI STRADALI / STRASSENTSPORT

**1°**

Ditta - Firma: Avtoprevoznistvo Marko Prijatelj s.p.  
Indirizzo – Adresse: Kolenča Vas 4a  
SI-1313 Struge  
SI52486915  
P.IVA - UST Nummer: ZSIAT0006  
Autorizzazione – Genehmigung: +43 664 8348758  
Tel.: +43 3182 8690  
Fax: Sig./Herr Hans Peter Herlitschek  
Persona di contatto – Kontaktperson [herlitschek@t-d-l.com](mailto:herlitschek@t-d-l.com)  
E-Mail: [herlitschek@t-d-l.com](mailto:herlitschek@t-d-l.com)  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug Walking Floor  
Viaggia – Führt IT – AT – DE

**2°**

Ditta - Firma: C.I.T. Castellani Inerti Trasporti S.r.l.  
Indirizzo – Adresse: Via Carducci 9  
I-38060 Chizzola di Ala (TN)  
00364270223  
P.IVA - UST Nummer: ZITE90035  
Autorizzazione – Genehmigung: +39 0464 697007  
Tel.: +39 0464 696437  
Fax: Sig./Herr Gianni Castellani  
Persona di contatto – Kontaktperson [gianni@castellanitrasporti.com](mailto:gianni@castellanitrasporti.com)  
E-Mail: [gianni@castellanitrasporti.com](mailto:gianni@castellanitrasporti.com)  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug Walking Floor  
Viaggia – Führt IT – AT – DE

**3°**

Ditta - Firma: JK Krall Slovakia s.r.o.  
Indirizzo – Adresse: Kozusnicka 3  
SK-85110 Bratislava  
SK2021898681  
P.IVA - UST Nummer: ZSKI17209  
Autorizzazione – Genehmigung: +43 4358 228111  
Tel.: +43 4358 2281114  
Fax: Sig.ra/Frau Gerlinde Härting  
Persona di contatto – Kontaktperson [f.brunner@krall-transport.at](mailto:f.brunner@krall-transport.at)  
E-Mail: [f.brunner@krall-transport.at](mailto:f.brunner@krall-transport.at)  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug Walking Floor  
Viaggia – Führt IT – AT – DE

**4°**

Ditta - Firma: Koppány 2007 KFT  
Indirizzo – Adresse: Vörösmarty u. 9  
HU-9746 Acsad  
HU14705911  
P.IVA - UST Nummer: ZHUI17103  
Autorizzazione – Genehmigung: +43 699 13136433  
Tel.: +43 3115 37776433  
Fax: Sig./Herr Dieter Schauerl  
Persona di contatto – Kontaktperson [schauperl@schauperl.eu](mailto:schauperl@schauperl.eu)  
E-Mail: [schauperl@schauperl.eu](mailto:schauperl@schauperl.eu)

### **Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna**

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | [www.arpae.it](http://www.arpae.it) | P.IVA 04290860370

### **Area autorizzazioni e concessioni Metropolitana – Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia**

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 5281567 | fax +39 051 659 8154 | email [sgangemi@arpae.it](mailto:sgangemi@arpae.it) |  
PEC [aoo@cert.arpae.emr.it](mailto:aoo@cert.arpae.emr.it)

Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Führt

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:

P.IVA - UST Nummer:  
Autorizzazione – Genehmigung:  
Tel.:  
Fax:  
Persona di contatto – Kontaktperson  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Führt

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:

P.IVA - UST Nummer:  
Autorizzazione – Genehmigung:  
Tel.:  
Fax:  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Führt

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:

P.IVA - UST Nummer:  
Autorizzazione – Genehmigung:  
Tel.:  
Fax:  
Persona di contatto – Kontaktperson  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Führt

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:

P.IVA - UST Nummer:  
Autorizzazione – Genehmigung:  
Tel.:  
Fax:  
Persona di contatto – Kontaktperson  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug

Walking Floor  
IT – AT – DE

5°

M. Kalteis Agrarhandel Transporte  
Thalmassinger Str. 1  
D-93083 Obertraubling  
DE133620610  
I375T0283  
+49 9453 99410  
+49 9423 994166  
Sig./Herr Thomas Kalteis  
[thomas.kalteis@kalteis.agrar.de](mailto:thomas.kalteis@kalteis.agrar.de)  
Walking Floor  
IT – AT – DE

6°

Kalteis GmbH  
Thalmassinger Str. 1  
D-93083 Obertraubling  
DE815237411  
I375T0641  
+49 9453 99410  
+49 9423 994166  
[thomas.kalteis@kalteis.agrar.de](mailto:thomas.kalteis@kalteis.agrar.de)  
Walking Floor  
IT – AT – DE

7°

MP Trans d.o.o.  
Kolenča Vas 4  
SI-1313 Struge  
SI90925815  
ZSIAT0003  
+43 664 8348758  
+43 3182 8690  
Sig./Herr Hans Peter Herlitschek  
[herlitschek@t-d-l.com](mailto:herlitschek@t-d-l.com)  
Walking Floor  
IT – AT – DE

8°

Petro Plus d.o.o.  
Dunajska Cesta 158  
SI-1000 Ljubljana  
SI86158171  
ZSIAT0007  
+43 664 8348758  
+43 3182 8690  
Sig./Herr Hans Peter Herlitschek  
[herlitschek@t-d-l.com](mailto:herlitschek@t-d-l.com)  
Walking Floor

**Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna**

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | [www.arpae.it](http://www.arpae.it) | P.IVA 04290860370

**Area autorizzazioni e concessioni Metropolitana – Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia**

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 5281567 | fax +39 051 659 8154 | email [sgangemi@arpae.it](mailto:sgangemi@arpae.it) |  
PEC [aobo@cert.arpa.emr.it](mailto:aobo@cert.arpa.emr.it)

Viaggia – Fähr

IT – AT – DE

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:  
  
P.IVA - UST Nummer:  
Autorizzazione – Genehmigung:  
Tel.:  
Fax:  
Persona di contatto – Kontaktperson  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Fähr

9°

Settentrionale Trasporti S.p.A.  
Via Strade Nuove 3  
I-31054 Possagno (TV)  
00546570268  
1187TIT26  
+39 0423 544821  
+39 0423 544788  
Sig./Herr Diego Siragna  
[contact@settentrionale.com](mailto:contact@settentrionale.com)  
Walking Floor  
IT – AT – DE

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:  
  
P.IVA - UST Nummer:  
Autorizzazione – Genehmigung:  
Tel.:  
Fax:  
Persona di contatto – Kontaktperson  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Fähr

10°

Spedition Kämmler GmbH  
Rudolf Breitscheid Strasse 54/60  
D-08280 Aue  
DE810289718  
146/2016  
+49 3771 568913  
+49 3771 568940  
Sig./Herr Jörg Flechsig  
[joerg.flechsig@spedition-kaemmler.de](mailto:joerg.flechsig@spedition-kaemmler.de)  
Walking Floor  
IT – AT – DE

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:  
  
P.IVA - UST Nummer:  
Autorizzazione – Genehmigung:  
Tel.:  
Fax:  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Fähr

11°

Syno s.r.o.  
Kozusnicka 3  
SK-85110 Bratislava  
SK2120745396  
ZSKI17239  
+43 5 7898 800  
+43 5 7898 750  
[markus.schoellnberger@ucs.co.at](mailto:markus.schoellnberger@ucs.co.at)  
Walking Floor  
IT – AT – DE

## TRASPORTATORI FERROVIARI / BAHNGESELLSCHAFTEN

1°

Ditta - Firma:  
Indirizzo – Adresse:  
  
P.IVA - UST Nummer:  
Tel.:  
Persona di contatto – Kontaktperson  
E-Mail:  
Mezzo di trasporto – Fahrzeug  
Viaggia – Fähr

Rail Cargo Austria AG  
Am Hauptbahnhof 2  
A-1100 Wien  
ATU58031338  
+43-193-00033919  
Sig./Herr Peter Weichselbaum  
[pweichselbaum@rca.at](mailto:pweichselbaum@rca.at)  
Treno / Zug

### **Arpae - Agenzia regionale per la prevenzione, l'ambiente e l'energia dell'Emilia-Romagna**

Sede legale Via Po 5, 40139 Bologna | tel 051 6223811 | [www.arpae.it](http://www.arpae.it) | P.IVA 04290860370

### **Area autorizzazioni e concessioni Metropolitana – Unità Autorizzazioni Complesse ed Energia**

via San Felice, n°25 | CAP 40122 | tel +39 051 5281567 | fax +39 051 659 8154 | email [sgangemi@arpae.it](mailto:sgangemi@arpae.it) |  
PEC [aobo@cert.arpa.emr.it](mailto:aobo@cert.arpa.emr.it)



**SI ATTESTA CHE IL PRESENTE DOCUMENTO È COPIA CONFORME DELL'ATTO ORIGINALE FIRMATO DIGITALMENTE.**